

# Evang.-Luth. Schulblatt.

---

51. Jahrgang.

Dezember 1916.

Nr. 12.

---

## Aim Low.

Submitted for publication at the request of the General Teachers' Conference by E. H. E.

---

When as a boy I sat upon my father's knee, and listened to his stories of soldier life and adventure in the Civil War,—for he had been one of the volunteers that followed the call to arms issued by President Lincoln in 1861,—my attention was drawn to an instruction given to the newly enlisted recruits, that, when firing at an enemy, they should fire *low*, aim at the legs and not at the breast and head. And when I asked why this order was given, I was told that, as a rule, the untrained soldier aims too high, and as a result there is much waste of ammunition, and little damage is done to the enemy. The truth of this assertion is borne out by statistics, which show that most of the ammunition in a battle is wasted. Who has not noticed in the reports of battles, especially in those describing personal experiences, that the bullets whistled over the heads of the soldiers, which meant that their enemies had aimed too high.

It has occurred to me since that this propensity to aim high must be a part of the inborn depravity of human nature; for in passing in review the events in history, one is impressed with the frequency with which this mistake in some form or other is made.

Satan aimed too high when he said in his heart: "I will ascend into heaven. I will exalt my throne above the stars of God." (Is. 14, 12, 13.) And our first parents imitated him, and joined the ranks of his followers when they desired to be like the Most High. The disastrous results that followed these high aims are well known to every one. The builders of Babylon had their ordnance trained to the sky, and they were scattered to the winds.

Korah and his rebellious company learned to their dismay that they had aimed too high when they undertook to prescribe to the Lord who should be leader in Israel. Goliath trained his guns too high when he, not satisfied with reviling the cowardly Israelites, raised his blasphemous voice against the Lord of Hosts. Xerxes, 481 B. C., hurled an army of one and a half million upon Greece to vanquish that country, and to make himself the ruler of the entire then known world. His high aim failed, and his vast army melted away like the snows of spring. Charles V and Napoleon the Great are other examples of men whose aims were, through sinful ambition, raised so high that they were doomed to failure, and who brought disaster on the heads of the all too ambitious. But it is not only the rulers that furnish examples of men that have brought ruin upon themselves and their followers by aiming too high. Think of the many bankruptcies and other financial troubles caused by men whose aim was too high. Think of the many wrecks of political careers strewn along the course of our own national progress.

I think I hear some one say: "This is all very interesting, but what has it to do with school-work? Should you not follow your own admonition and aim low?" You are right, my friend, and I shall change my range. There is another aiming too high which, though a failing in human nature, cannot be classed with that mentioned in the first part of this paper.

Let us come home to our own workshops. Have there not been times when you and I have found to our dismay that there were apparently no results of our labors, that the lesson we had assigned had not been learned, that the examination — think of arithmetic and grammar — which was to show the results of our teaching proved that even the rudimentary principles had not been grasped? Have we not often groaned when we realized that our efforts to teach the young mind to think and to apply rules and truths taught had seemingly been in vain? Have we not often been tempted to change the ammunition and to fire lower, yea, even below the waist-line?

I fear that in many cases the fault has been our own. We had our guns trained somewhere above the heads of the victims, and they escaped unhurt. Those of us whose hair are gray have probably, taught by sad experience, learned to aim low. The fiery young recruit very often aims for the head, and his pupils hear only the whistling.

For our instruction let us go into particulars. What are some of the signs of an aim that is too high? Let us first turn to the teacher. When he talks more than the children, he has not yet found the range. When he tries to do too many things,—think of the many fads of some schools,—when time that should be given to spelling is wasted in attempts to teach girls to make fancy cakes and sauces; when, instead of thoroughly learning arithmetic, the boys are instructed in fancy scroll-sawing, the aim seems to me to be altogether wrong.

Let us look to the children, and see the signs of too high an aim. When in the opening exercises the pupils are listless and inattentive, when they say their prayers in a haphazard and superficial manner, there is something wrong. Their hearts are not touched. When in the religious instruction the children in general show little interest, and the review shows that the Bible-truths have not been learned, it is time to look after the range. If the review tests show that the children have not grasped the principles, there has been waste of ammunition. Perhaps the teacher tried to teach fractions before the multiplication table was well drilled. Perhaps he taught percentage before fractions were well understood. Perhaps he has wasted time in trying to teach the extraction of the cube root. His aim must be lowered at least 45 degrees. When in the reading-lesson the pupils read even some classic ever so fluently, but without the correct understanding, the readers probably hear only a faint hum of the bullets. When in history and geography the pupils have learned a mass of dates and facts without realizing that for all these facts there are certain basic reasons, *i. e.*, if they know the area of New York City and the exact number of inhabitants at the last census without being able to tell why this city has grown so wonderfully; if they can give the date and the result of every battle of the Civil War with the commanding generals and the number of men fighting on each side, but do not know the causes and results of this war, the aim of the instructor was faulty, and much valuable ammunition has been sent to the clouds.

Here some one interposes: You have until now shown only what happens when the aim is too high; show us how to find the correct aim. Perhaps some of the remarks already made will help to find the proper range, by avoiding the mistakes mentioned. I shall, however, add a few hints to show how I think an effective aim can be learned, and good results obtained.

First a few general rules: Beware of too much talking! Do not use language that is above the understanding of the pupils. The terms and expressions may be very familiar to you, but altogether unintelligible to the children, whose vocabulary is very much limited, and whose understanding is as yet undeveloped. This is a fact which the older teachers are more likely to forget than the younger ones. It is a mark of a good and successful teacher if he can put himself in the place of his pupils, and, as it were, think with them. That will often mean a very low aim; but without it all volleys will be without effect.

The teacher must find his range before beginning to fire, that is, he must know himself exactly what he intends to teach, and how he intends to teach it. He must have his ammunition prepared. He must choose the kind that will take effect when it does strike, and the weight that will neither go too high nor too low. He must use a good gun, that is, he must speak plainly; and though the language be simple, it must be correct in pronunciation and diction. He should know exactly what he wants to say, and say it in the fewest possible words.

In the opening exercises the hymns and prayers should be short, and should be understood by every child. The children should realize that also when they sing they are addressing the Lord in prayer. They should often be reminded that they are not simply reciting a prayer, but are standing before the face of the Searcher of hearts. Great care should be taken that the words of the prayer be spoken distinctly and correctly even by the small children.

In the religious instruction the teacher must use language that his pupils will understand: the simpler, the better. The smaller the children and the less acquainted they are with the German language, and especially with the language of the Bible and Catechism, the lower the teacher must aim. Let him not expect to make them understand all the doctrines of the Lutheran Church; let him be satisfied if they understand the principles of Christianity as they are taught in the First and Second Chief Parts. Let him drill these principles until the children cannot forget them.

In the lessons in Bible History and Catechism give the children an opportunity to talk. Spirited and correct questioning will keep them awake and within range. The questions must be put so that the children are led to think. If possible, they should be led to find for themselves the truth from the text or from the Bible.

Our Savior has given us many an example of effective teaching. How simple and how full of meaning are His parables, how full of instruction His Sermon on the Mount; and yet, how plain is His language! How pointed and simple are His questions: "What readest thou?" "What think ye of Christ?" "Whose is this image and inscription?" Think of His reproach to Simon the Pharisee when the woman had anointed Him in his house. His admonitions and warnings were never long. A look brought Peter to his senses. "Judas, betrayest thou the Son of Man with a kiss?" These words, no doubt, struck home. "Get thee behind me, Satan!" was a sharp and effective shot. This teaches us how to strike home. We must avoid long scoldings and many admonitions and warnings that are not followed up. Short and clear commands, warnings, and admonitions will strike home with more effect. And finally, in teaching religion and in the moral training of the child, the teacher must have his heart in the work; for only that which comes from the heart goes to the heart.

In memorizing, the lessons should not be too long, and everything that is assigned for memorizing should be, as far as the words and the sentences are concerned, on a plane with the child's understanding. Then it will not happen that a child reciting a Christmas hymn will say: "Gross ist des Vaters Hund" (Huld). Many short lessons, well understood and learned, are of value; long lessons, not understood and poorly learned, are forgotten almost as soon as recited.

For the reading-lesson the teacher must choose material adapted to the ability of the pupils of the grade. In the first year he must not go too fast. Enough drill must be given on the old work (letter or sound) before anything new is taken up. Thoroughness is more valuable than speed. In all grades the pupils must understand what they read; they must read *sense*, not merely *words*. Explanation, questioning, dictionary-work is required if the work in the lesson is to be satisfactory. It is surprising what curious and incorrect ideas words in a lesson that are above the understanding of a child will create in its mind. "Enthusiasm begets enthusiasm," meant for Willie, "Susie Ann forgets Susie Ann." And what does little Anna think when she sings: "Mike Ontree tissuf tea, sweet land of liver tea," etc.? If in the opening lines of *Evangeline* the boy does not know the meaning of the words primeval, hemlocks, bearded, indistinct, Druids, prophetic, the lines will sound to him like this: "This is the forest prim-primprim. The murmuring pines and the hemhems, bearnear with

moss, and in garments green, indidis in the twilight, stand like druudruu of old, with voices sad and proffofof." What can this mean to him? Unless he is made acquainted with the meaning of the words, the shot has only riddled the air, and has left the brains of the youngster untouched. I fear that much reading is taught very poorly also in our schools.

In grammar the teacher should not spend too much time in teaching dry rules. Practical work, oral and written, and a great deal of it, is of more value. The instructor must train the ear of the pupils by himself using the best of language, and by insisting that the children do the same. He must have them do much written work, and must correct it faithfully. He must have them correct faulty sentences, and have them give the reason for the correction. That will drive the shot home.

In spelling, drill is a good way to lodge the missiles safely. Difficult and unusual words that are seldom used should not be taken before the common words are well drilled. The old-fashioned spelling school was very effective. Written spelling is the preferable method.

Arithmetic is a study that requires careful and low aim. Too high or too rapid firing will spoil all. The fundamentals must be drilled day after day. Unless the four fundamental operations are well understood, all subsequent work is wasted. If in the first year the numbers 1 to 10 are thoroughly drilled, so that the children can readily use them in all combinations, the shot has taken effect. In fractions it is a mistake to teach complicated problems unless the fundamental operations are clearly understood. If the pupils can employ the fractions readily as far as 32ds, they are well prepared for business. It is more important for them to be able to add a column quickly and correctly than to know how to figure problems in partial payment. A thorough knowledge of fractions, common and decimal, is necessary for an understanding of percentage. If the teacher tries to teach the latter without the former, he will have little success.

Geography must be taught so that the pupils will learn the geographical facts and principles rather than crowd their memories with a mass of names and figures. The principles are permanent, while the names may, and the figures do, change. The location, climate, drainage, etc., that have led men to settle in certain places or to build cities on certain sites are permanent, and will help to make clear the reason for other facts. The teacher should ask questions that make the pupil think. As in arithmetic, so in geography

the teacher should make use of the blackboard. Neither must he neglect to call the attention of the pupils to the wonderful works of the Creator as they appear in the study of physical geography.

In history, the memorizing of a great volume of dates and happenings will be of little value to the children, unless they learn to understand cause and effect. And above all they should be taught to understand that God is Ruler of the world, "that righteousness exalteth a nation, but sin is a reproach to any people" (Prov. 14, 34). Let them realize that the hand of God may be seen in all great and small movements in history. The life of Luther and the American War of Independence afford many pertinent illustrations. (The escape of Washington at the time of Braddock's defeat; Washington's army saved by a fog after the defeat on Long Island.) — Why did the New England states lead in the struggle for Independence? To answer this question is of more importance than to know all the battles of the Revolution. Our war with Spain robbed that country of the last of its American possessions. This and the fact that Spain has lost all of its possessions in America is, no doubt, a punishment for all the wrongs committed by Spain on the poor Indians.

Even in singing the aim may be too high. The children should be taught songs that will remain with them for life: our grand chorals, some good nature and folk songs. These will strike a responsive chord in their hearts, and will reecho there longer than difficult and showy selections. Let us not waste time in teaching three-part songs. Teach songs that the children can sing at home; the simpler, the better.

There is to-day a tendency to have our schools accredited, to add the eighth grade, and in other ways to make our schools conform to the public schools. This is very good; but if it is done at the cost of thoroughness, or in order to gain time for new studies, or if the time for religious instruction is thereby shortened, the aim may be too high, and the results harmful to our schools. Let us be very careful of our aim!

When I say, "Aim low," I do not mean to suggest that our ideals should be low; no, they should be as high as in conformity with our Christian faith we can place them. But in order to reach these high ideals, we must be very careful not to overshoot the mark. The consequence may be that we not only have no good results, but do ourselves and our schools harm by wasting valuable time and energy.

---

**The Montessori Method.**

Submitted by request of the East Iowa Teachers' Conference  
by J. GRUNDMANN.

**PREFACE.**

It is wholly within the bounds of safe judgment to call Dr. Montessori's work remarkable, novel, and important. It is remarkable, if for no other reason than that it represents the constructive effort of a woman. We have no other example of an educational system — original in its systematic wholeness — worked out and inaugurated by the feminine mind and hand. It is also remarkable on account of the eminent success Dr. Montessori has achieved in the application of her system of education.

None of the things, to be sure, are absolutely new in the educational world. All have been proposed in theory; some have been put more or less completely into practise.

It is not unjust to point out that much of the material used by Dr. Montessori was first developed in an American institute for the feeble-minded located at Waverly, Mass., by two noted benefactors of these unfortunates, Fernald and Séguin. These two men have long maintained that their system could be used in the education of normal children; but the fact remains that Dr. Montessori has unified this system and the results of her successful experiments with the ideas of other modern educators.

Her success in the application of her system, regardless of what our opinion concerning it may be, certainly merits a careful consideration on our part. A system of education must not attain perfection in order to merit study, investigation, or even experimental use in the school or in the home. Without accepting every detail of the system or even its fundamental principles, we may welcome it as of great value.

There are certain similarities in principle between the modern kindergarten and Dr. Montessori's views. Both defend the child's right to be active, to explore its environments, and develop his own inner resources through every form of investigation and creative effort. Education is to guide activity, not repress it. The teacher's task is to nourish and assist, to watch, encourage, guide, induce, rather than to interfere, prescribe, or restrict. To do otherwise is looked upon as subjecting the children to a kind of slavery.

Other differences and similarities between the two systems will become apparent as we proceed to examine Dr. Montessori's method more closely. I shall refrain from personally commenting on the system and its different aspects, but shall endeavor to present it as she has described it in her book, *The Montessori Method*.

#### CRITICAL CONSIDERATION.

"A thing which we should cultivate in our teachers is the spirit of the true scientist, not a scientist who is a clever manipulator of instruments, but the persistent, unwearied, persevering one, who, though he may be sleepy and tired, is full of watchfulness, who is not aware that he is muddy or dusty, that the mist wets him or the sun burns him, but is intent only upon watching to the smallest degree the natural functions of the object he wishes to observe. This is the true spirit a teacher should cultivate; for if such devotion is expected of a man studying objects, how infinitely more should he intensify his efforts to observe man in the awakening of his intellectual life in its absolute innocence."

The interest in humanity to which we wish to educate the teacher must be characterized by the intimate relationship between the observer and the observed. Man cannot love the insect, or the chemical reaction which he studies, without sacrificing a part of himself; but love of man for man is a far more tender thing, and so simple that it is universal.

A scientist will not study an insect for any scientific purpose when it is fixed in a glass-covered cage, mounted by means of pins, the wings outstretched and motionless. Such material is useless for his purposes.

The situation would be very much the same if we should place a teacher who, according to our conception of the term, is scientifically prepared in one of the schools where the children are repressed in the spontaneous expression of their personality till they are almost like dead beings. In such a school the children, like butterflies mounted on pins, are fastened each to his place, the desk. It is not enough, then, to prepare in our masters the scientific spirit. We must also make ready the school for their observation. The school must permit the free natural manifestations of the child.

The principle of slavery still pervades pedagogy, and, therefore, the same principle pervades our school. I need only give one proof — stationary desks and chairs. Here we have, for example,

a striking evidence of the errors of the early materialistic pedagogy. The schools were at first furnished with long, narrow benches, upon which the children were crowded together. Then came science and perfected the bench. In this work much attention was paid to the recent contributions of anthropology. The age of the child and the length of his limbs were considered in placing the seat at the right height. The distance between the seat and the desk was calculated with infinite care, in order that the child's back should not become deformed, and, finally, the seats were separated and the widths so closely calculated that the child could barely seat himself upon it, while to stretch himself by making any lateral movements was impossible. This was done in order that he might be separated from his neighbor. These desks are constructed in such a way as to render the child visible in all his immobility. One of the ends sought through this separation is the prevention of immoral acts in the schoolroom.

In this way have schoolroom desks and benches been advanced toward perfection. Every cult of the so-called scientific pedagogy has designed a model scientific desk. Not a few nations have become proud of their "national desk," and in the struggle of competition these various machines have been patented.

Evidently the rational method of combating spinal curvature in the pupils is to change the form of their work, so that they shall no longer be obliged to remain for so many hours a day in a harmful position. It is a conquest of liberty which the school needs, not the mechanism of a bench. We know only too well the sorry spectacle of the teacher who in the ordinary schoolroom must pour certain cut-and-dried facts into the heads of the pupils. In order to succeed in this barren task, he finds it necessary to discipline his pupils into immobility, and to force their attention.

Prizes and punishment are ever-ready and efficient aids to the master who must force into a given attitude of mind and body those who are condemned to be his listeners. It is true that to-day it is deemed expedient to abolish official whippings and habitual blows just as the awarding of prizes has become less ceremonious. Such prizes and punishments are the "bench of the soul," the instrument of slavery for the spirit. Here, however, these are not applied to lessen deformities, but to provoke them. The prize and the punishment are incentives toward forced effort, and therefore we certainly cannot speak of the natural development of the child in connection with them.

## ANTHROPOLOGICAL CONSIDERATION.

In regard to physical development, Dr. Montessori's first thought was given to the regulating of anthropometric observations, and to the selection of the most important observations to be made.

She designed an anthropometer provided with the metric scale, which enabled her to take measurements of children not only in a standing position, but also when seated.

Having thus facilitated the technique of the researches, she decided to take the measurements of the children's stature, seated and standing, every month, and in order to have these regulated as well as possible in their relation to development, and also to give greater regularity to the research work of the teacher, she made a rule that the measurements should be taken on the day on which the child completed each month of his age.

*Weight.* — With regard to the weight of the child, she has arranged that it shall be taken every week on a pair of scales, which she has placed in the dressing-room, where the children are given their bath.

As to the benefits of the anthropometric measurements, they have an educational side. Children will be able to answer with clearness and certainty questions like these: On what day of the month were you born? On what day of the week? When does your birthday come?

Again, they will form the habit of observing themselves, and will naturally refrain from doing anything to harm their physique.

Aside from these measurements the physician of the school takes measurements, and makes other observations as to the children's color, condition of their muscles, state of the lymphatic glands, condition of the blood, etc.

Dr. Montessori's first schools were established in the ill-favored Quarter of San Lorenzo in Rome. The Quarter of San Lorenzo is celebrated for the misery, wretchedness, crime, and bloodshed which is of daily occurrence there. To say it in a few words, the scum of humanity makes the San Lorenzo district its home.

The Good Building Association, a company whose object it was to better the wretched condition of the people of this district, and, incidentally, to make the buildings which they own more desirable as dwellings, asked Dr. Montessori to transform these old houses according to more modern standards to make the rent from these apartments a more definite asset.

But in striving to realize its ideal, the Association met with a difficulty in regard to those children under school age, who must often be left alone during the entire day while their parents went out to work. To overcome this obstacle, these "Case dei Bambini" were established, and the parents were obliged to send their children to be kept, not in an asylum, but in a school to be cared for, trained, and educated. This may suffice as information with regard to the origin and history of these tenement schools.

#### ENVIRONMENT: SCHOOLROOM FURNISHINGS.

The question of environment, of course, includes the furnishing of a schoolroom. In considering an ample playground, with space for a garden as an important part of this school environment, is not suggesting anything new.

The novelty lies, perhaps, in Dr. Montessori's idea regarding the use of this open air space, which is to be in direct communication with the schoolroom, so that the children may be free to go and come as they like, throughout the entire day.

The principal modification in the matter of school furnishings is the abolition of desks and benches or stationary chairs. Dr. Montessori had tables made with wide, solid, octagonal legs, spreading in such a way that the tables are at the same time solidly firm and very light, so light, indeed, that two four-year old children can easily carry them about. The tables are rectangular and sufficiently large to accommodate two children on the long side, there being room for three if they sit rather close together. There are smaller tables, at which one child may work alone.

She also designed, and had manufactured, little chairs made entirely of wood. These are very light and of an attractive shape. In addition to these, she has in each schoolroom a number of comfortable little armchairs, some of wood and others of wicker.

Another piece of the schoolroom furniture consists of a little washstand, so low that it can be used by even a three-year-old. There is a receptacle into which the individual basins may be emptied. Wherever possible, a small cupboard provides each child with a space where he may keep his own soap, nailbrush, toothbrush, etc.

In each of the schoolrooms they have provided a series of long, low cupboards, especially designed for the reception of the didactic materials. The care of the materials as well as of the room is confided to the children.

The tops of these cupboards furnish room for potted plants,

small aquariums, or for the various toys, with which the children are allowed to play freely. They have ample blackboard space, and these boards are hung so that they may be easily used by the smallest child.

Above the blackboards attractive pictures are hung, chosen carefully, representing simple scenes, such as will naturally interest children. Among the pictures in the "Children's Houses" in Rome they have hung a copy of Raphael's "Madonna della Seggiola" (Madonna of the chair), and this picture they have chosen as the emblem of the "Children's Houses." The constant companionship with this picture, they hope, will awaken in their hearts a religious feeling.

One might object: Children will overturn tables and chairs, thus producing noise and disorder. This, Dr. Montessori says, has no real foundation. All these things are based upon the idea that we must maintain a special position of the body, as we believe that we must assume a special position when we are about to pray.

They permit the child, in these schools, to select the position in which he is most comfortable. This freedom is not only an external sign of liberty, but a means of education. The child will learn to command his movements so as not to be awkward, and upset a chair or create other disturbances.

#### DISCIPLINE.

Discipline must come through liberty. If discipline is founded upon liberty, it must necessarily be active. An individual is not disciplined only when he has been rendered as artificially silent as a mute and as immovable as a paralytic. He is an individual annihilated, not disciplined. To be disciplined one must be master of himself.

• The liberty of the child should have as its *limit* the collective interest; as its *form*, what we universally consider good breeding. We must, therefore, check in the child whatever offends or annoys others, or whatever tends toward rough or ill-bred acts.

Ordinarily the teacher's task is apparently passive, like that of an astronomer who sits immovable before the telescope while the world whirls through space.

One day the children gathered, laughing and talking, into a circle about a basin of water containing some floating toys. They had in school a little boy barely two and a half years old. He had been left outside the circle, alone, and it was easy to see

that he was filled with intense curiosity. He vainly tried to force his way through the circle. His eyes lighted upon a little chair, and evidently he made up his mind to place it behind the group, and then to climb upon it. He began to move toward the chair, his eyes illuminated with hope, but at that moment the teacher seized him brutally—at least Dr. Montessori says so—in her arms, and, lifting him up above the children's heads, showed him the basin of water, saying, "Come, you poor little one, you shall see, too."

Undoubtedly the child, seeing the floating toys, did not experience the joy that he was about to feel through conquering the obstacle with his own force. The teacher hindered this child in this case. The little fellow had been about to feel himself a conqueror, and he found himself held within two imprisoning arms, impotent.

This will illustrate the passive attitude of the teacher.

Dr. Montessori seems to have criticized her teachers frequently, for when the teachers were weary of her observations, they began to allow the children to do whatever they pleased. Then one could see children with their feet on tables or with their fingers in their noses, and no intervention was made to correct them. Others would push their companions, and still others would have expressions of violence in their face, and not the slightest attention was paid to this by the teacher. Then Dr. Montessori intervened to show with what absolute rigor it is necessary to hinder and, little by little, suppress all those things which we must not do. The child must come to discern clearly between good and evil.

This is to illustrate limit or form.

*Independence.*—Children must be taught to be independent and free, able to take care of their bodies, to minister to their wants, to have the ability to control their own activity; not educated to be waited upon as a prince, who has become the slave of his servants, being helpless in the absence of his assistants.

#### ABOLITION OF PRIZES AND OF EXTERNAL FORMS OF PUNISHMENT.

Having once established principles such as have been described, the abolition of prizes and external forms of punishment will follow naturally. Prizes will offend the dignity of a child. The child will think that he had been doubted as to his superiority, and had been called upon to demonstrate his ability, or, in other words, that he had been required to prove that he could actually perform what he deemed to be beyond any one's right to question.

Children who do not pay much attention to their corrections, and who persist in their evil ways, are disciplined.

Such children are at once examined by the physician. When the case proves to be that of a normal child, they place one of the little tables in a corner of the room, and in this way isolate the child; having him sit in a comfortable little armchair, so placed that he might see his companions at work, and giving him those games and toys to which he is most attracted. This isolation almost always succeeds in calming the child; from this position he can see the entire assembly of his companions, and the way in which they carry on their work is an object lesson much more efficacious than any words of the teacher can be. Little by little he comes to see the advantage of being one of the company working so busily before his eyes, and he really wishes to go back, and do as the others are doing. The isolated child is made the object of special care, almost as if he were sick, the teachers giving their attention first to him before attending to the others. The change effected is always very complete and lasting. Such children show great pride in learning how to work, and how to conduct themselves, and always show a very tender affection for the teachers.

#### HOW THE LESSON SHOULD BE GIVEN.

Since discipline is not obtained through collective order, it follows that the teacher cannot give collective lessons. Collective lessons will naturally be very rare, since the children, being free, are not obliged to remain in their places quiet and ready to listen to the teacher, or to watch what she may be doing.

The lessons are individual, and brevity must be one of the chief (individual) characteristics. The more we cut away useless words, the more perfect will the lesson become.

Another characteristic quality of the lesson is its simplicity. It must be stripped of all that is not absolute truth or a part of the object being taught. It must be concise.

The third quality of the lesson is its objectivity. There is to remain in evidence only the object to which the teacher wishes to call the attention of the child.

The teacher must take great care not to offend the principles of liberty. For, if the child is provoked to an unnatural effort, the spontaneous activity of the child will disappear. The teacher must be warned of two things, 1) not to *insist* by repeating the lesson; and 2) not to make the child feel that he has made a mistake. All unnatural efforts destroy spontaneity.

One example may serve to illustrate this point.

The teacher wishes to teach the two colors, red and blue.

The teacher says, "This is red," at the same time showing a red card. Then showing the other color, "This is blue." In order to make sure that the child has understood, the teacher says to him, "Give me the red — Give me the blue." Let us suppose that the child, in following the last direction, makes a mistake. The teacher does not insist, she smiles, gives the child a friendly caress, and takes away the colors. Teachers taught according to the old-time method will speak about the sky or some one's dress, drawing attention to some dots of different colors contained in the dress that she does not want the child to learn, and finally says, "This is blue." Speaking of red, they will draw the children's attention to the color of cherries, burning coal, the fireplace, a painted house, and numerous other objects, which only tends to confuse the principal idea. In short, the rule pertaining to the presentation of the lesson: Give a ray of light and go on your way, should be heeded by all teachers.

#### NATURE STUDY.

As previously explained, gardens, trees, and house-plants, and pet animals, such as rabbits and chickens, form a part of the every-day surroundings in these "Children's Houses." The pupils are at liberty to choose their places of work or play. All children appreciate such objects thoroughly, and derive good exercise from taking care of them. The child is initiated into observation of the phenomena of life. He stands, with respect to the plants and animals, in relations analogous to those in which the observing teacher stands towards him, and in that way will be brought to appreciate the care which the mother and the teacher take of him.

#### SPONTANEOUS WRITING.

Dr. Montessori teaches the children to touch with their finger the form of the letters of the alphabet. She cut large paper letters, and colored them on one side with blue tint. As for the touching of the letters, she thought of cutting the letters of the alphabet out of sandpaper, and of gluing them upon smooth cards. This alphabet can easily be multiplied, and can be used by many children at one time, not only for the recognition of letters, but also for the composition of words. These letters furnish a means of teaching, not only by sight, but also by touch, the movement of writing with exactness of control. All the letters

are easily put away into a box having a compartment for each letter. Such a case will offer to the eye of the child the possibility of comparing all the letters, and selecting those he needs. In six weeks' time two of Dr. Montessori's little ones of four years old wrote, each one in the name of his companions, a letter of good wishes and thanks upon note paper without blot or erasure, and the writing was adjudged to be equal to that which is obtained in the third elementary grade.

Description of the method and of didactic material used.

**FIRST PERIOD:**—Exercises tending to develop the muscular mechanism necessary in holding and using the instrument of writing.

*Didactic Material.*—Small wooden tables, metal insets of plain geometric form, outline drawings, and colored pencils form the chief didactic material.

*Exercises:*—The child may select one or more figures, taking at the same time the frame of the inset. He takes either the frame or the inset, usually both, places them upon a sheet of white paper, and with a colored pencil draws around the contour of the empty inset, or he follows the contour of the inset. In this way the child sees the figure reproduced upon the paper in two colors. From this exercise the child will learn to trace lines determining figures.

After this he begins the work which directly prepares for the formation of the muscular mechanism relative to the holding and manipulation of the instrument of writing.

With a colored pencil of his own selection, held as a pen is held in writing, he fills in the figure which he has outlined. He is taught not to pass outside of the contour. The exercise of filling in one figure alone causes the child to perform repeatedly the movement of manipulation, which would be necessary to fill ten copy-book pages with vertical strokes. The progress the child makes can easily be seen. Little by little the lines tend less and less to go outside the enclosing line, until, at last, they are perfectly contained within it. The strokes which were at first short and confused gradually become longer and more nearly parallel. Outline drawings are used similarly, until it is plainly evident that the child is master of the pencil. Even when the children know how to write, they continue these exercises, which furnish an unlimited progression, since the designs may be varied and complicated.

**SECOND PERIOD:**—Exercises tending to establish the visual-muscular image of the alphabetical signs, and to establish the muscular memory of the movements necessary to writing.

*Didactic Material:*—Cards upon which the single letters of the alphabet are mounted in sandpaper; larger cards containing groups of the same letters. The letters are cut in clear script form, the shaded parts being made broader. They use the vertical script in use in the elementary schools.

*Exercise:*—In teaching the letters of the alphabet, they begin with the vowels and proceed to the consonants, pronouncing the sound, not the name. In the case of the consonants, they immediately unite the sound with one of the vowel sounds, repeating the syllable according to the usual phonetic method.

The directress presents to the child, let us suppose, the letters "i" and "o," saying, This is "i," this is "o." As soon as they have given the sound of the letter, they have the child trace it, and, if necessary, guide the index finger of his right hand over the sandpaper letter in the sense of writing. As soon as the child has become expert in tracing the letters, he will take great pleasure in repeating it with closed eyes, letting the sandpaper lead them in following the form which they do not see. Thus develop, contemporaneously, three sensations when the letter is shown in this way: the visual sensation, the tactile sensation, and the muscular sensation.

The child should also know and recognize the letters. The directress asks the child, for example, Give me "o,"—Give me "i." If the child does not recognize the letters by looking at them, she invites him to trace them; but if he still does not recognize them, the lesson is ended for the day.

No particular progression of the letters is observed, the teacher being guided by the child's curiosity or willingness. If the child has exercised himself for a sufficiently long time in these exercises, he will be potentially ready to write all the letters of the alphabet and all the simple syllables without ever having taken chalk or pencil in his hand. In addition to this, teaching of reading has begun at the same time as the teaching of writing.

**THIRD PERIOD:**—Exercises for the composition of words.

*Didactic Material:*—This consists chiefly of alphabets. These are cut out of cardboard, and are not mounted. In addition to this they have the capital letters mounted in sandpaper upon cardboard. The numbers are treated in the same way.

*Exercises:*—As soon as the child knows some of the vowels and the consonants, they place before him the big box containing all the vowels and consonants. The directress pronounces very clearly a word; for example, "mama," which brings out the sound of "m" very distinctly, and this sound is repeated a number of times. Almost always the little one with an impulsive movement seizes an "m" and places it on the table. The directress repeats "mama." The child selects the "a" and places it on the table near the "m." He then composes the other syllable very easily. But the reading of the word which he has composed is not so easy. Indeed, he generally succeeds in reading it only after a certain effort. In this case Dr. Montessori makes an exception, helping the child and urging him to read by reading the word with him once or twice, always pronouncing it very distinctly. But once the child has understood the mechanism of the game, he goes forward by himself, and becomes intensely interested.

These three periods contain the entire method of the acquisition of written language.

Now this child, it is true, has never written, but he has mastered all the acts necessary for writing; but he manages, with his eyes closed, the movements necessary to produce these letters; therefore, writing will become almost unconscious. In this way writing becomes a spontaneous act. After the discovery of his ability to write, the floor, chairs, tables, windows, etc., may be in danger of losing their respectable appearance. To prevent too great enthusiasm, the wisdom of the teacher shall decide when it is necessary to encourage a child to write.

*READING. Didactic Material:*—The didactic material for the lessons in reading consists in slips of paper or cards upon which are written, in clear, large script, words and phrases. In addition to these cards they have a great variety of toys.

When a child knows how to write, he also knows how to read the sounds of which the word is composed.

The objects used in teaching are, for the most part, toys, of which the "Children's Houses" possess a great variety. A slip of paper upon which a word representing some toy is written is given to the child. The child gives the sounds of the word, and then shows the objects. In this way the reading ability is developed. The method of teaching words which cannot be made so objective is about the same as we use in our phonetic method in German.



### Unsere Gemeindeschulen.\*)

Seit dem letzten Bericht über unsern Schulkampf in Victoria haben sich wichtige und entscheidende Ereignisse zugetragen. Wie der Unterrichtsminister angedeutet hatte, kam die ganze Angelegenheit vor das Parlament und ist dort eingehend besprochen worden. Der Gang der Dinge war, kurz berichtet, wie folgt.

Ein Mitglied des Unterhauses stellte an die Regierung die Frage, was es eigentlich mit der Resignation eines bekannten Gliedes der Unterrichtsbehörde auf sich habe. Der betreffende Mann hatte sich von dieser Behörde zurückgezogen, weil diese sich hatte bewegen lassen, ihren Beschluss, demzufolge unsere Schulen geschlossen werden sollten, umzustoßen. Der Unterrichtsminister deutete in seiner Antwort an, die Regierung werde in kurzem dem Parlament eine Gesetzesvorlage über unsere Schulen unterbreiten und hierbei den ganzen Sachverhalt darlegen.

Die Abendzeitung in Melbourne brachte an demselben Tage einen langen Artikel über die Schulsache und erklärte, die Regierung habe sich entschlossen, unsere Schulen aufzuheben. Der Artikel enthielt grobe Entstellungen und schien von dem genannten Mann, einem gewissen Fink, herzurühren. Die Regierung sagte zu dieser Mitteilung weder ja noch nein, sondern erklärte, offiziell sei sie nicht. Da uns jetzt von seiten des Parlaments eine große Gefahr drohte, machte sich der Unterzeichnete alsbald daran, sowohl einzelne Parlamentsmitglieder zu sprechen, als auch an alle einen Brief zu schicken, in welchem unsere Seite in dieser Frage dargelegt wurde. Dieser Brief wurde sodann auch an alle Mitglieder des Bundesparlaments sowie an die Redakteure heisiger Zeitungen und an sonstige einflussreiche Personen gesandt. Die Absicht der persönlichen Unterredungen war die, wenigstens einen oder den andern für uns zu gewinnen. Der Zirkularbrief, dem verschiedene Auszüge aus dem „Kirchenboten“ und weltlichen Zeitungen hinzugefügt wurden, sollte der uns feindlichen öffentlichen Meinung entgegenarbeiten. Hier sollte erwähnt werden, daß seit zweieinhalb Wochen kein Tag vergangen ist, an welchem die Zeitungen die Schulangelegenheit nicht erwähnt hätten. Die drei Hauptzeitungen nahmen entschieden Stellung gegen uns und haben

\*) Dieser Artikel erschien am 31. August dieses Jahres im „Lutherischen Kirchenboten für Australien“. Schon seit längerer Zeit wurde unsern Glaubensbrüdern mit Schließung der Schulen gedroht. Wiederholt mußten Vertreter der dortigen Synode bei der Regierung vorstellig werden. Da dieser Artikel nicht nur zeigt, wie die Legislatur entschieden hat, sondern auch Beispiele der dortigen Hässlichkeit gegen das Deutschtum erhält, so geben wir ihn ganz wieder. M. L.

einmal über das andere Leitartikel hierüber veröffentlicht. Un erwähnt soll auch dies nicht bleiben, daß die Resignation jenes Mr. Fink gelobt wurde, und daß dieser sich in der Zeitung breitmachte, er habe dem Premierminister Australiens, Mr. Hughes, über die ganze Sache Bericht erstattet und ihn aufgefordert, diese „deutschen Schulen“ aufzuheben. Daher haben wir auch dem Premierminister einen Brief zugesandt, um unsere Schulen und unsere ganze Kirche zu verteidigen. Mr. Hughes hat den Empfang dieses Briefes becheinigt.

Da die Regierung unserer Absicht, einstweilen den Unterricht in deutscher Sprache einzustellen, zu mißtrauen schien — was daran lag, daß in einer Schule die versprochene Änderung nicht sofort getroffen werden konnte —, so erfuhrte nun der Unterzeichnete den Premier, Sir A. Peacock, um eine Unterredung, wurde jedoch abgewiesen. Die Sache sei in den Händen des betreffenden Ministers, so hieß es. Andere Glieder des Kabinetts weigerten sich ebenfalls, die Sache zu besprechen. Einige Glieder des Parlaments hingegen ließen mit sich reden, darunter der Mann, der zuerst die Angelegenheit vorgebracht und nun angedeutet hatte, er werde auf sofortige Schließung unserer Schulen dringen. Selbst mit dem schon genannten Mr. Fink, der übrigens von deutscher Abstammung ist, hatte der Unterzeichnete auf der Straße eine Begegnung, bei welcher dieser abgefragte Feind unserer Schulen auf recht deutliche Weise seinen Haß gegen uns offenbarte. An die Gerichte erinnert, rief er aus, obgleich es ein Hohes Gericht, ein Bundesparlament, einen Gott im Himmel gebe, unsere Schulen werde er doch schließen. Ohne allen Zweifel hat dieser Mann auch sein möglichstes getan, seine feindlichen Absichten durchzusetzen. Es ist ihm nicht gelungen. Gott, der Allmächtige, dem er Trotz geboten, hat sich, das können wir in aller Demut sagen, zu uns bekannt und unsern Feinden gewehrt.

Am 15. August wurde das geplante Gesetz der Legislatur vorgelegt. Der Unterrichtsminister hielt eine lange Rede, in welcher er zunächst ernst und eindringlich die Glieder des Parlaments aufforderte, nicht nach ihrem Vorurteil gegen alles Deutsche, nicht nach der öffentlichen Meinung, sondern gemäß den Tatsachen und nach Recht und Gerechtigkeit zu entscheiden, und sodann einen ziemlich ausführlichen Überblick über den ganzen Sachverhalt gab. Wir haben Ursache, diesem Minister, der vorher eine so schroffe Stellung gegen uns eingenommen hatte, recht dankbar zu sein. Seine Rede wurde zwar kühl aufgenommen, hatte aber dennoch eine gute Wirkung. Das geplante Gesetz sollte der Regierung die Macht geben, während des Krieges und zwölf Monate nach Beendigung desselben unsere

Schulen, wenn das öffentliche Wohl es ertheile, zu schließen. Dieses wäre zwar eine sehr allgemein gehaltene Vollmacht gewesen, doch sollte sie ja der Regierung nur auf eine bestimmte Zeit gegeben werden.

Als am nächsten Tage die Debatte fortgesetzt wurde, zeigte es sich, wieviel Unzufriedenheit unter den Mitgliedern der Legislatur darüber herrschte, daß die Regierung nicht schon längst diese Schulen einfach aufgehoben hatte. Es wurden aber auch einige Reden zu unserer Verteidigung gehalten. Alle Glieder zeigten ein reges Interesse, und zuweilen ging es recht lebhaft zu. Da Schreiber dieses viel in der Sache gehandelt hatte, so wurde sein Name öfters genannt, und seine Aussagen wurden von vielen recht abfällig kritisiert. Doch es soll nur der eigentliche Verlauf der Dinge berichtet werden. Es wurde ein Gegenantrag gestellt, daß unsere Schulen sofort zu schließen seien. Andere, darunter der tüchtige und besonnene J. W. Billson von der Arbeiterpartei, forderten die Regierung auf, das Gesetz allgemein zu halten und nicht auf die lutherischen Schulen allein zu beziehen. Es herrschte große Meinungsverschiedenheit, aber endlich ließ sich die Regierung bewegen, die Vorlage zu amendieren. Der neue Paragraph schrieb vor, daß in allen Schulen des Staates Victoria die englische Sprache das einzige Unterrichtsmittel sein sollte. Die Regierung sollte die Macht haben, irgendeine Schule, die sich den Anordnungen nicht füge, ohne weiteres zu schließen. Die Registration könnte einer Schule nur mit Genehmigung des Kabinetts und des Gouverneurs wieder gewährt werden.

Es entspann sich in der folgenden Woche, als diese Sache wieder vorgenommen wurde, die lebhafte Debatte über den Gegenantrag. Von allen Seiten wurde betont, welch ein Übel es für ein Volk sei, wenn die verschiedenen Teile desselben nicht alle eine und dieselbe Sprache hätten, sondern sich von ihren Mitbürgern absonderten u. dgl. Von einigen Gliedern wurden unsere Schulen auf das heftigste angegriffen und verurteilt. Andere sprachen zu unsern Gunsten. Eine ganze Anzahl ließ sich endlich überreden und umstimmen, und schließlich wurde trotz der großen Feindschaft der sogenannten öffentlichen Meinung, die allerdings alles, was auch nur deutsch zu sein scheint, verurteilt, und trotz des mit vereinten Kräften geführten Kriegszuges der Zeitungen der Gegenantrag mit einer Majorität von 45 Stimmen gegen 8 verworfen.

Man muß die feindseligen Reden, die gehalten worden sind, und die groben Verdrehungen und Verleumdungen, die als „Beweise“ gegen uns vorgebracht wurden, mit eigenen Ohren angehört haben, um die volle Bedeutung dieses Sieges unserer Sache zu ver-

stehen. Selbst der Führer der Oppositionspartei, der zu Anfang wiederholt erklärte, es sei an der Zeit, daß diese Schulen „zertümmert“ würden, und unsren Protesten und Darlegungen keinen Glauben schenkte, stimmte doch schließlich gegen Aufhebung unserer Schulen. Die Regierung, das wissen wir, war entschlossen, lieber gestürzt zu werden, als unsren Feinden nachzugeben. Wir tun daher wohl, die häßlichen Bemerkungen, die leider von seiten der Regierung und einiger Redner über uns gemacht worden sind, nicht weiter zu beachten. Zu besonderem Dank sind wir Mr. Menzies, von der Liberalen Seite, sowie Mr. Blackburn und Mr. J. W. Billson, von der Arbeiterseite, verpflichtet. Einen sehr guten Eindruck haben insonderheit die Worte des jetztgenannten Mannes gemacht, der, soweit wir wissen, nicht einmal persönlich mit irgendeinem Gliede unserer Kirche bekannt ist. Die Zeitungen machten hierauf noch einmal einen Angriff auf die Regierung, das Parlament und unsere Schulen, werden nun aber jedenfalls über diese Sache schweigen.

Ein in Melbourne herausgegebenes Lügenblatt, das in den gemeinsten Ausdrücken ohne Unterlaß gegen alles, was deutsch ist oder heißt oder zu sein scheint, Krieg führt, prahlte vor der Abstimmung, es habe die Abschaffung dieser „Satansseminare“ herbeigeführt, und erging sich in Schmähungen über uns und unsere Kirche. Wir haben einen Advokaten, der zum Parlament gehört, um Rat gefragt, was geschehen könnte, um diesem losen Blatt das Maul zu stopfen. Er riet ernstlich, wir sollten es einfach ignorieren. Der vernünftigere Teil unserer Mitbürger beachte solche Zeitungen nicht. Das Parlament habe zu unsren Gunsten entschieden; damit sollten wir zufrieden sein. Das ist ohne Zweifel ein weiser Rat. Befolgen wir ihn!

Ehe diese letzte große Gefahr an uns herangetreten war, machte der Unterzeichnete dem Hilfsbischof der katholischen Kirche, dem streitbaren D. Mannix, seine Aufwartung, legte ihm die Sache vor und machte ihn auf die Ungerechtigkeit gegen uns und die Gefahr für die katholischen Schulen aufmerksam. Ferner wurde ihm jener Rundbrief zugestellt. Wir konnten auf Unterstützung von seiten dieses angesehenen Kirchenfürsten rechnen, da er schon bei einer früheren Gelegenheit öffentlich zu unsren Gunsten geredet hatte. Wir haben uns nicht getäuscht. Am 9. Sonntag nach Trinitatis hielt er bei einer Grundsteinlegung eine längere Rede, in welcher er den eigentlichen Sachverhalt darstellte und einen kräftigen Gegenangriff auf unsere Gegner machte. Ohne Zweifel hat diese Rede eine gute Wirkung gehabt. Der Unterzeichnete hat dem Erzbischof im Namen unserer Synode herzlich für seine Worte gedankt. Man wundere sich nicht, daß die katholische Kirche für uns eingetreten ist, denn was

der Bischof von der Gefahr für katholische Schulen sagte, war vollkommen wahr und zeitgemäß. Unter dem Deckmantel des Patriotismus würde vielleicht ein Versuch gemacht werden, auch diese Schulen zu schließen. Tatsächlich wurden die Schulen der katholischen Kirche kurz darauf bei der Besprechung unserer Schulsache von einem Mitglied des Parlaments auf das heftigste angegriffen und beschimpft. Der Erzbischof wurde nun in den Zeitungen als ein Deutschenfreund verschrien. Er wurde verspottet, weil er die Lutheraner in Schutz genommen hatte. Das schadet weder ihm noch uns.

Die deutsche Sprache darf nach dem neuen Gesetz nicht mehr als Unterrichtsmittel gebraucht werden, doch bezieht sich dieses Gesetz nur auf den Unterricht in der Schule. Ausnahmen sollen unter Umständen gestattet werden. Somit ist es möglich, daß uns nach dem Kriege wieder erlaubt wird, wenigstens einen Teil des Religionsunterrichts in deutscher Sprache zu erteilen. Es wäre nicht weise, jetzt auf diesem Recht zu bestehen. Über die Tragweite des neuen Gesetzes wird später ausführlich berichtet werden.

Unsere Schulen sollten uns genommen werden. Das hatten unsere Gegner, die Zeitungen, das Publikum beschlossen. Ihre Absicht haben sie nicht erreicht. Wir haben alle Ursache, Gott für diesen Bestand und Schutz von Herzen zu danken. Nachdem unsere Staatslegislatur so nachdrücklich zu unsern Gunsten entschieden hat, droht uns doch gewiß wenig Gefahr von Seiten der Bundesregierung. Und selbst wenn diese handelte, so wäre das doch nur eine Kriegsmaßregel. Wir haben die Erfüllung jenes Wortes gesehen, das der Herr durch den Propheten Jesaias gesprochen hat: „Fürchte dich nicht, ich bin mit dir; weiche nicht, denn ich bin dein Gott. Ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich erhalte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit. Siehe, sie sollen zu Spott und zuschanden werden, alle, die dir gram sind; sie sollen werden als nichts. . . . So fürchte dich nicht, du Würmlein Jakob, ihr armer Haufe Israel! Ich helfe dir, spricht der Herr und dein Erlöser, der Heilige in Israel.“ (Jes. 41, 10. 11. 14.)

J. D.

---

### Unsere Weihnachtslieder.

Unsere Weihnachtslieder, die mit ihren schlichten, innigen Weisen alljährlich zur Weihnachtszeit unser Herz und Gemüt erquickten, sind so allgemeines Volksgut geworden, daß die Frage: Woher stammen sie eigentlich? nur höchst selten auftaucht. Und doch ist es sehr interessant, diese Frage einmal näher zu beleuchten.

Die Weihnachtslieder sind nämlich durchaus nicht so alt, als man gemeinhin anzunehmen pflegt. Die beliebtesten und ältesten, die heute noch viel gesungen werden: „Es ist ein Reis“ (oder auch Ros) „entsprungen aus einer Wurzel zart“ und: „Lobt Gott, ihr Christen allzugleich“, stammen aus dem 16. Jahrhundert, und zwar hat das erste den bedeutendsten geistlichen Liederdichter seiner Zeit, den Kapellmeister und Organisten Michael Praetorius zu Wolfenbüttel, zum Komponisten, während das zweite von Nikolaus Herman im Jahre 1554 gedichtet wurde. Michael Praetorius wurde 1571 in Kreuzberg in Thüringen geboren und starb an seinem fünfzigsten Geburtstage, am 15. Februar 1621. — Das dritte der ältesten und bekanntesten Weihnachtslieder dichtete und komponierte Martin Luther. Es ist das innige „Vom Himmel hoch, da komm' ich her“, nach dessen Melodie auch das besonders in den Schulen viel gesungene Weihnachtslied von Christian Fürchtegott Gellert, „Dies ist der Tag, den Gott gemacht“, gesungen wird. Unbekannt ist der Ursprung der bekannten Kinderlieder: „Morgen kommt der Weihnachtsmann“ und: „Morgen, Kinder, wird's was geben“, die immer wieder gern von den Kleinen gesungen werden. Ein anderes, nicht minder beliebtes Weihnachtslied: „Ihr Kinderlein, kommt, o kommt doch all“, wurde von Johannes Abraham Peter Schulz, geboren am 30. März 1747 in Lüneburg, gestorben 10. Juni 1800 in Schwedt, komponiert. Peter Schulz war Kapellmeister beim Prinzen Heinrich von Preußen in Rheinsberg und hat noch eine ganze Anzahl volkstümlicher Lieder vertont. Das ebenfalls sehr bekannte und beliebte Weihnachtslied „O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit“, das nach der sizilianischen Volksweise „O sanctissima“ gesungen wird, wurde von dem Schriftsteller Johannes Falk in Weimar, geboren 28. Oktober 1768 zu Danzig, gestorben 14. Februar 1836, gedichtet, wobei der lateinische Text des oben erwähnten sizilianischen Volksliedes benutzt wurde. Johannes Falk war ein Freund Goethes, und dieser soll sich sehr anerkennend über den Text und die Aufnahme der fremden Weise in den deutschen Liederschatz ausgesprochen haben. Das wohl am meisten gesungene und seine Wirkung auf Herz und Gemüt nie versagende Weihnachtslied, „Stille Nacht, heilige Nacht“, wurde von Joseph Mohr gedichtet und die süße, liebliche, anmutende Melodie von dem Organisten Franz Gruber in Hallein im Salzkammergut im Jahre 1818 komponiert. Es zählt anerkanntermaßen zu den schönsten aller Weihnachtslieder. Erwähnung verdient noch eine ergreifende Weihnachtsdichtung von Friedrich Rückert: „Des fremden Kindes heil'ger Christ“, das von dem bekannten Balladen-

Komponisten Karl Löwe vertont wurde und viel bei Weihnachtsbescherungen zur Aufführung kommt.

So viele Weihnachtslieder auch in neueren Zeiten geschaffen wurden, mit moderner, rauschender Musik und wortreichen Texten, immer kehrt man wieder zu den sahlichen, alten Weisen zurück, deren Zauber gerade in ihrer Schlichtheit und Innigkeit liegt und sie so recht geschaffen für das Kindergemüth macht. (Germania.)

---

### Vermischtes.

---

**“Every Lutheran Child in a Lutheran Parish-School!”** must ever be and remain our slogan. Public schools must needs be and remain for those who have nothing better, but not for Lutheran children. It is true, we pay taxes for the establishment and maintenance of the public schools and thus render unto Caesar the things which are Caesar’s; but we have a duty also towards our God, and this duty comes first and remains foremost. We also pay taxes for the maintenance of penitentiaries, reform schools, and insane asylums, and we are glad and thank God if we do not have to make use of them either for ourselves or for our children. So we shall also in the future willingly pay school-taxes for the maintenance of the public schools of our land, but still send our children to Lutheran parochial schools, where they are reared and trained in the fear of God. And if we thus carry out and fulfil the command of the Savior, “Seek ye first the kingdom of God and His righteousness,” ours will be the promise, “And all these things shall be added unto you.” — From an address by *Rev. L. Schmidtke*.

**The Modern Wonder.** — Under the above caption an exchange gives some interesting figures concerning the negroes of the United States. While fifty years ago they were in poverty and owned nothing, the value of their property is now about \$600,000,000. They control 82 banks and issue 500 publications of various sorts. There are 1,500 lawyers, 2,500 physicians, and some thousands of preachers. They have 135 private high schools, and more than 2,000,000 negro children attend the public schools. During the last half century they have paid \$45,000,000 in taxes toward the support of schools. — *Lutheran Standard*.

### Literarisches.

**Unser Erbteil.** Eine Jubiläumsschrift für das lutherische Volk. Eine Gedächtnisschrift auf das vierhundertjährige Reformationsjubiläum, den 31. Oktober 1917. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Dieses Buch sollte von jedem Lutheraner willkommen geheißen werden und sollte sich unter den Weihnachtsgaben in jeder Familie befinden. Es enthält die Geschichte der Reformation, und zwar nicht in der gewöhnlichen Form, sondern vierundzwanzig Autoren haben in ebenso vielen Aufsätzen je eine andere Seite Luthers und seines Werkes geschildert; und diese Aufsätze sind von dem Herausgeber, Prof. Th. Gräbner, zu einem prächtigen Gesamtbild der Reformation zusammengestellt worden. Folgende Themata z. B. werden behandelt: „Luther der Glaubensheld“, „Luthers Rüstung“, „Die deutsche Bibel“, „Luther als Prediger“, „Luther als geistlicher Liederdichter“, „Ein' feste Burg ist unser Gott“, „Die singende Gemeinde“, „Luther im Freundeskreis“ usw. — Das Buch umfaßt XII und 233 Seiten im Format von  $5\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$  und ist in Silk-finish Binders' Cloth mit blauem Schnitt eingebunden; sinnige Titelprägung in Gold. Der Normalpreis ist \$1.00. Dieser Preis ist aber unter gegenwärtigen Verhältnissen dem 10 Prozent-Aufschlag des Verlags unterworfen, so daß also der Ladenpreis jetzt sich auf \$1.10 stellt.

W. C. A.

**Amerikanischer Kalender für deutsche Lutheraner auf das Jahr 1917**  
nach der Geburt unsers Herrn Jesu Christi. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Preis: 11 Cts.

Außer den lesewerten Aufsätzen und Geschichten findet man in diesem kleinen Hausfreund die Liste der Lehranstalten innerhalb der Synodalkonferenz nebst den betreffenden Lehrercollegien, Formulare für Vermächtnisse an die Synode, eine Liste der Verpflegungsanstalten und Herbergen sowie der innerhalb der Synodalkonferenz herausgegebenen kirchlichen Zeitschriften und endlich das Verzeichnis sämtlicher Pastoren, Professoren und Schullehrer der Synodalkonferenz. — Unsere Lehrer sollten ihre Schulkinder auf diesen Kalender aufmerksam machen.

W. C. A.

**Synodalbericht des Michigan-Distrikts der Deutschen Ev.-Luth. Synode von Missouri, Ohio u. a. St.** Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. 1916. Preis: 18 Cts.

Der Gedankengang der Lehrverhandlungen läßt sich zusammenfassen in folgende Sätze: Der Heilige Geist, die dritte Person in der Gottheit, der selbst wesentlich heilig ist, macht uns heilig dadurch, daß er uns zum Glauben bringt und darin erhält und uns so das Heil in Christo zueignet. Der Glaube ist Erkenntnis des Heils, Beifall und Zuversicht, den der Heilige Geist durch die Gnadenmittel, Wort und Sakrament, in uns wirkt. Da aber der Heilige Geist den Glauben in uns wirken und uns das Heil in Christo zueignen muß, weil der Mensch nach der Schrift von Natur geistlich tot ist, so ist der Glaube in seinem Anfang und Fortgang einzige und allein das Gnadenwerk Gottes und in keiner Weise das Werk

des Menschen. Im Einvernehmen mit der Allgemeinen Schulbehörde machte die Schulkommission dieses Distrikts der Synode folgende Empfehlungen: „1. Die Distriktskommission ist gehalten, der Allgemeinen Schulkommission regelmäßige Berichte über den Stand der Schulen in ihrem Distrikt zu übersenden. 2. Die Distriktskommission soll einen besonderen Bericht über die Schulen aus jedem Visitationskreis erhalten. Es wird daher empfohlen, daß der Distrikt einen besonderen Schulvisitator für jeden Visitationskreis erwähle, dessen Aufgabe es sein soll, die Schulen regelmäßig zu visitieren, die nötigen Verbesserungen anzubahnen und der Distriktskommission über den Stand der Schulen in seinem Kreis zu berichten. Dieser Schulvisitator dürfte ein Lehrer sein. Seine Wahl soll durch Stimmzettel erfolgen, genau so wie die Wahl der übrigen Beamten der Synode. Die Amtszeit desselben soll drei Jahre währen. Auch soll den Herren Lehrern Gelegenheit gegeben werden, geeignete Kandidaten für dieses Amt aufzustellen. 3. Jede Gemeinde, die dazu imstande ist, sollte acht Grade in ihrer Schule einrichten. Röntgenfalls könnte dies mit Hilfe von Nachbargemeinden geschehen. 4. Überhaupt sollte auf Zentralisation hingearbeitet werden. 5. Wo immer möglich, sollten neue Schulen oder weitere Klassen eingerichtet werden. 6. Die Sonntagschulen sollten nur als Rekrutierungsfelder für die Wochenschulen benutzt werden, nicht aber als Erjac für die Wochenschule. 7. Es sollten mehr Nachrichten und Artikel über unser Schulwesen in unsren deutschen und englischen Zeitschriften erscheinen, um in unsren Gemeinden das Interesse für unsre Gemeindeschulen zu erwecken und zu erhalten. 8. Die Distriktskommissionen sollten auf den Distriktsynoden regelmäßig über den Stand der Schulen im Distrikt wie auch über ihre Tätigkeit im Interesse derselben berichten. 9. Jede Schule sollte Stundenpläne für die Klasse und einen Lehrplan für die ganze Schule zur Hand haben. Die Allgemeine Schulkommission hat zwei ihrer Glieder beauftragt, einen mujtergütigen Lehrplan zusammenzustellen. Sie eracht auch alle Distriktskommissionen, je einen Lehrplan auszuarbeiten und an die Kommission einzufinden. 10. Um Einheitlichkeit zu erzielen, sollte der Anfang des Schuljahres bei allen Schulen derselbe sein. Das Schuljahr sollte nicht nach Ostern, sondern nach den Sommerferien beginnen. Dabei könnte die Konfirmation doch am Palmsonntag stattfinden. 11. Im Interesse der Einheitlichkeit liegt es, gleiche Schulbücher zu gebrauchen. Da unser Concordia Publishing House gediegene Schulbücher für alle Klassen herausgibt, so sollten alle Schulen unserer Synode ihre Schulbücher daher beziehen. 12. Ein Hauptfordernis einer guten Schule ist ein geeignetes Schulgebäude. Darum sollten Gemeinden bei Neubauten die modernen Anforderungen in bezug auf Raum, Licht, Luft, Heizung und sanitäre Vorrichtungen berücksichtigen. Eine vortreffliche Sammlung von Schulplänen, zusammengestellt von Dr. Dreßler, ist für 50 Cents zu bekommen. Man wende sich an das National Bureau of Education, Washington, D. C. — Gemeinden, welche Schulen haben, sollten auch für alle nötigen Lehrmittel, genügende und geeignete Lehrkräfte sowie für gute Besoldung derselben sorgen. 13. Vielerorts ist das Schulgeldsystem abgeschafft worden. Statt dessen wird der Lehrer aus der Gemeindeklasse besoldet, so daß sämtliche Glieder der Gemeinde zur Erhaltung des Schulwesens in ihrer Mitte beisteuern. Die Kommission begrüßt diesen Wechsel mit Freuden und empfiehlt ihn zur allgemeinen Nachahmung. 14. Der Konfirmandenunterricht sollte den Schulplan nicht stören. Pastor und Lehrer sollten sich darüber

verständigen. In den Stadtschulen sollte der Religionsunterricht in englischer Sprache nicht auf dem Stundenplan fehlen. Es sollte auch jeder Lehrer zu gewissen Zeiten des Tages etliche Minuten erübrigen für körperliche Übungen. 15. Die Allgemeine Kommission hat die Fakultäten unserer Lehrerseminare ermuntert, einen Sommerkursus für Lehrer einzurichten. Sie ist der Meinung, daß es sich für die Gemeinden lohnen würde, nicht nur ihre Lehrer zum Besuch dieser Kurse zu ermuntern, sondern sie auch finanziell dazu instand zu setzen.“ Die Empfehlungen 1, 3, 5—15 wurden angenommen, Empfehlung 7 mit dem Zusatz: „Lutheraner“, Witness und andern Zeitschriften. Zugleich sprach die Synode der Redaktion des „Lutheraner“ gegenüber ihre Freude und ihren Dank dafür aus, daß jetzt öfter solche Artikel im „Lutheraner“ erscheinen, die unsere Schulen in den Vordergrund stellen, mit der Bitte, daß dies auch fernerhin geschehe. Empfehlung 2 und 4 betreffend wurde beschlossen, die darin angeregten Sachen den Pastoral- und Lehrerkonferenzen zur weiteren Besprechung zu überweisen; diese sollen dann später über das Ergebnis ihrer Beratungen an die Synode berichten.

W. C. K.

*CAN YOU TELL? A New and Complete Christmas Program for Parochial and Sunday-schools. Compiled by H. R. Charlé. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Single copies, 5 cts.; dozen, 30 cts.; 100, \$2.00.*

**Weißt Du?** Ein neues, vollständiges Weihnachtsprogramm für Gemeinde- und Sonntagsschulen. Dargeboten von H. R. Charlé. Verlag und Preise wie oben. W. C. K.

**Das Gesetz.** Eine für Theologen und Nichttheologen gegebene Antwort auf die Frage: Was sagt das Neue Testament vom „Gesetz“? Von Carl Manthey-Born. Mit einem Sprachregister von Pastor M. Ilse. Northwestern Publishing House, Milwaukee, Wis. Preis: \$1.00; das Dutzend \$9.60.

In diesem Buch, das 207 Seiten umfaßt, hat der Autor alle Sprüche, in welchen vom „Gesetz“ oder vom „nomos“ geredet wird, vorgeführt und sie in gewisse Ordnungen, wie es die verschiedene Bedeutung von „Gesetz“ an die Hand gibt, zusammengefaßt. Die Disposition, die der ganzen Arbeit zugrunde liegt, ist folgende: Was sagt das Neue Testament vom Gesetz? 1. Die allgemeine und weitere Bedeutung vom „Gesetz“. 2. „Gesetz“ für die fünf Bücher Moisés oder das Alte Testament. 3. „Gesetz“ für Gottes Gesetz. I. „Gesetz“ für einzelne Gesetzesbestimmungen. II. „Gesetz“ für das ganze Gesetz. A. „Gesetz“ nur genannt. B. Welches ist das „Gesetz“ Gottes? C. Der Charakter des Gesetzes Gottes. D. Die Qualität des Gesetzes Gottes. E. Die Wirkung des Gesetzes Gottes. F. In welchem Verhältnis der Christ zu Gottes Gesetz steht. 4. Was ist mit „Gesetz Christi“ „Gesetz der Freiheit“ und dergleichen Ausdrücken gemeint? — Ein sehr interessantes Kapitel ist dasjenige, welches die Frage beantwortet: In welchem Verhältnis steht der Christ zu Gottes Gesetz? Dabei beantwortet er Fragen wie diese: „Bereitet das Gesetz nicht auf den Glauben vor? Ist

der Glaube nicht eine Forderung des Gesetzes?" u. a. und kommt auf Seite 188 zu dem Resultat: "Der rechtfertigende Glaube ist nicht, durchaus nicht, gar nicht, absolut nicht, in keinem Wege eine Gesetzeserfüllung." W. C. A.

**TWENTY LESSONS IN ORTHOEPY.** By *Albert H. Miller*, Instructor in English at Concordia Teachers College, River Forest, Ill. Single copies, 10 cts.; 12 copies, \$1.00; 100 copies, \$8.00.

**THE COMMA.** By the same author. Single copies, 5 cts.; 12 copies, 50 cts. Order both from *Albert H. Miller*, 511 Bonnie Brae, Oak Park, Ill.

The author states in the prefatory note of the first pamphlet: "The following lessons in orthoeepy contain about eight hundred words often mispronounced even by well-educated persons. Most of the words are common ones, although there are a number of uncommon words, mostly of foreign origin, which are often found in current literature." Although originally written for the author's students, these lessons cannot only very profitably be used in the upper grades of our parochial schools, if given as directed in the prefatory note, but also at teachers' conferences, if all members prepare themselves for an assigned lesson and criticise the reader. — A dictionary part for these lessons is in preparation.

*The Comma* contains the rules for the use of the comma which are approved by the majority of authors. This pamphlet, too, was printed for the writer's students, but will also prove very useful for our teachers.

M. L.

**Und ich sah einen Engel.** Für gemischten Chor von *H. G. Heiden*. Preis: 20 Cts. das Stück.

**Weihnachtsfestlied.** Für gemischten Chor von *H. G. Heiden*. Preis: 25 Cts. das Stück. Beide Kompositionen sind vom Komponisten zu beziehen: 451 Fourth Ave., Milwaukee, Wis., oder vom Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Beide auch mit englischem Text versehene Kompositionen sind leicht und ansprechend. Das "Weihnachtsfestlied" enthält außer dem Chorgesang ein eingefügtes Duett, ein Bassolo und ein Terzett. — "Und ich sah einen Engel" erscheint in der zweiten Auflage und ist geeignet für Reformations-, Kirchweih- und Weihnachtsfest. M. L.

**Meine Seele erhebet den Herrn.** Das Magnifikat in Musik gesetzt für gemischten Chor von *B. Wambsgaß*. Zu beziehen von *B. Wambsgaß*, 187 Southampton St., Buffalo, N. Y. Preis: 15 Cts.

Diese Komposition enthält folgende Sätze: Eingangschor, Solograttett, Baritonsolo und Schluschor und ist mit deutschem und englischem Text versehen. Manchem Chordirigenten wird diese Weihnachtskomposition sehr willkommen sein. K. L.

**Fröhliche Weihnacht.** 84 der schönsten, beliebtesten Lieder auf die Advents-, Weihnachts- und Neujahrszeit für eine oder zwei Singstimmen und Klavier. Louis Lange Publishing Co., St. Louis, Mo. Preis: \$1.00. Auch zu beziehen vom Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Mit Recht heißt es im Vorwort: „Wo wäre ein christliches Haus, in dem nicht die ganze Familie, sonderlich die Jugend, zur lieben Weihnachtszeit, zumal in gefestigen Abendstunden, die Stimmen erhebt zum Preise des neugeborenen Kindleins zu Bethlehem, das unser Heiland ist, und ihm zu Ehren die unvergleichlich innigen, freudvollen Weihnachtslieder erschallen läßt?“ Nicht nur haben die Familien im Hause die Erfahrung gemacht, daß, wenn einmal eine Reihe von lustlichen Weihnachtsliedern gesungen werden soll, man das Lied in diesem, das andere in jenem Buche zu suchen hatte, sondern diese Erfahrung hat gewiß auch schon mancher Lehrer in der Schule gemacht, wenn er mit den Schülern eine Anzahl Weihnachtslieder singen will. „Fröhliche Weihnacht“ bietet nun 84 solcher Lieder dar. Das Buch hat ein doppeltes Inhaltsverzeichnis nämlich eins nach dem Titel und eins nach dem Anfang der Lieder. — Die schönen, alten, fernigen Weihnachtslieder mit ihren wundervollen und stets anheimelnden Melodien sollten nicht aus unsern Schulen und aus unsern Häusern verdrängt werden. Gerade für die alten Christen ist es ergreifend, wenn sie die Lieder und die Melodien wieder aus dem Munde ihrer Kinder und Kindeskindern hören, die auch sie in der Jugend mit kindlich gläubigem Herzen gesungen haben. Und wie mancher Zuhörer, der auf Abwege geraten ist, wird in seine Jugendzeit zurückversetzt, in welcher er einst auch gläubig diese Lieder mitgesungen hat, und wird dadurch mächtig gereizt, zu Christo, dem neugeborenen Heiland, zurückzukehren.

W. C. A.

**BIRTH OF THE REFORMATION.** A smaller Reformation memorial book-mark, sold by St. Paul's Lutheran Day School, 45—51 Smith St., Paterson, N. J. Length, 8½ in. Price, 25 cts. May also be ordered from Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Ein künstlerisch sehr fein und vornehm ausgeführtes Lesezeichen, das im Hauptbilde den Reformator, D. M. Luther, in dem Augenblick darstellt, da er die 95 Thesen an die Schloßkirche zu Wittenberg anzubeten im Begriff ist. über der Tür ist die Weissagung des böhmischen Reformators Hus sinnbildlich dargestellt. Unter dem Hauptbilde sind die Anfangsworte des Lutherliedes „Ein' feste Burg ist unser Gott“ in deutscher und englischer Sprache mit dem dazugehörigen Notensatz. Zuletzt findet sich über Luthers Wappen ein Faksimile des Namenszuges des großen Reformators. Es eignet sich ganz vorzüglich zu einem Andenken an die große Reformationsfeier.

W. C. A.

### Einführung.

Eingeführt wurde am 11. Sonnt. n. Trin. Kandidat Richard Engebrecht aus dem Lehrerseminar zu River Forest, Ill., als Lehrer der Friedenschule zu Chicago, Ill., von

F. C. Streufert.

## Altes und Neues.

An der Capital University, der kirchlichen Anstalt der OhioSynode, die sowohl Gymnasium als auch theologisches Seminar ist, studieren in diesem Jahr 231 Schüler und Studenten, 13 weniger als im Vorjahr. In den obersten zwei Seminarklassen sind zusammen 15 Studenten eingeschrieben und in der untersten Klasse ebenfalls 15, so daß die Studentenschaft des Seminars 30 zählt. (Beuge u. Anzeiger.)

THE SUNDAY-SCHOOL TEACHERS OF THE OHIO SYNOD now have an opportunity to take a correspondence course in teacher-training. The course is planned to cover three years' work. No expense is connected with the work for the teachers except the purchase price of the needed books.

M. L.

Die Einweihung des neuen Predigerseminars Wartburg der Iowa-Synode in Dubuque, Iowa, fand am 13. und 14. September statt. Die schöne Gruppe von Gebäuden, die miteinander verbunden sind, und deren Turm sehr an den Turm der alten Wartburg erinnert, hat \$200,000 gekostet und ist ganz bezahlt. Etwa 2000 Leute nahmen an der Feier teil. M. L.

THE CHICAGO THEOLOGICAL SEMINARY des Generalconsils, das sich in Maywood, einer Vorstadt Chicagos, befindet, ist fünfundzwanzig Jahre alt. D. Passavant und D. Weidner waren die Gründer der Anstalt. (B. u. A.)

Die römisch-katholische Kirche zählt in uniform Lande 16,564,109 Seelen. Auf ihren 85 Seminaren studieren 6201 junge Männer als Priester. Außerdem hat sie noch 210 Gymnasien für Knaben und Jünglinge, 685 höhere Lehranstalten für Mädchen und 5588 Parochialschulen, in denen 1,497,949 Kinder unterrichtet werden. M. L.

Die Stimme der Vernunft. In Canada ist eine Bewegung im Gange, den deutschen Unterricht an allen höheren Lehranstalten der Dominion zu beseitigen. Sehr vernünftig schreibt dazu der in Toronto erscheinende *Star*: „Die deutsche Sprache ist für das Benehmen Deutschlands in diesem Kriege nicht mehr verantwortlich als die Form des kaiserlichen Schnurrbarts. Ein Kreuzzug gegen die deutsche Sprache ist eine Bewegung, die darauf berechnet ist, die Aufmerksamkeit von höchst wichtigen Fragen abzulenken. Ob die deutsche Sprache in den Schulen und Universitäten gelehrt werden soll, ist eine erzieherische Frage, die nur von der Erwägung erzieherischer Resultate abhängig ist. Sie hat nicht das Geringste mit Patriotismus zu tun. Durch eine Ignorierung der deutschen Sprache vermehren wir nicht im geringsten unsere Stärke im Kampf Deutschland gegenüber, weder auf dem Schlachtfeld noch auf ökonomischem Gebiet. Der Vorschlag, die deutsche Sprache zu verbannen, um deutschem Einfluß entgegenzuwirken, ist einfach kindisch. Es erinnert an die Logik streitender Schulmädchen: „Ich spreche nicht mehr mit dir.“ Der Vorschlag muß notwendigerweise den Eindruck wachrufen, daß der Ernst und die Bedeutung des Konflikts, in dem wir uns befinden, nicht in rechter Weise gewürdigt werden. Haben wir in Deutschland einen ewigen Feind zu sehen, so haben wir um so mehr Ursache, Deutsch zu verstehen, da es uns den Schlüssel zu den deutschen Plänen verschafft. Nach Deutschland Entdeckungen in Chemie und Medizin, so wäre es der Gipfel der Torheit, zu sagen, daß wir diese Entdeckungen nicht ausnützen wollen. Natürlich müssen wir das durch den Krieg geschaffene feindliche Gefühl mit in Rechnung bringen, aber das sollte uns nicht einer ewigen Dummheit in die Arme treiben.“ (Bbl.)

